



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 6.6.2011
COM(2011) 325 konč.

2011/0143 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki ga v imenu Unije sprejme skupni odbor, ustanovljen na podlagi Sporazuma o prostem pretoku oseb z dne 21. junija 1999 med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani, v zvezi z nadomestitvijo Priloge III o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Priloga III k Sporazumu o prostem pretoku oseb o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij.

Leta 1999 so Evropska skupnost in njene države članice na eni strani ter Švica na drugi strani sklenile dvostranski Sporazum o prostem pretoku oseb, ki je začel veljati 1. junija 2002 (glej UL L 114, 30.4.2002, str. 6). Protokol, ki je začel veljati 1. aprila 2006, je bil sklenjen za razširitev Sporazuma na deset novih držav članic (glej UL L 89, 28.3.2006). Drugi protokol je bil sklenjen za razširitev Sporazuma na Bolgarijo in Romunijo (glej UL L 124, 20.5.2009). Sporazum je bil sklenjen za začetno obdobje sedmih let, ki se je končalo 31. maja 2009. Po uspešnem švicarskem referendumu 8. februarja 2009 je bil sporazum obnovljen za nedoločen čas.

Člen 9 in Priloga III k Sporazumu sta namenjena priznavanju poklicnih kvalifikacij. V omenjeni prilogi so navedena besedila Skupnosti, ki se uporabljajo za odnose s Švico. Člen 18 Sporazuma določa, da spremembe Priloge III s sklepom sprejme skupni odbor. Ta člen se je od začetka veljavnosti Sporazuma uporabil enkrat s Sklepom št. 1/2004 Skupnega Odbora EU-Švica z dne 30. aprila 2004 o spremembi Priloge III (Vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij) k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem pretoku oseb.

Prilogo III je treba znova posodobiti, da bi se upoštevali razvoj pravnega reda Skupnosti in zlasti Direktiva 2005/36/ES, kakor je bila spremenjena, razširitev Sporazuma na Bolgarijo in Romunijo ter nekatere spremembe na področju poklicnih kvalifikacij v Švici.

Upoštevanje pravnega reda, sprejetega od zadnje spremembe Priloge III

Pravni red na področju priznavanja poklicnih kvalifikacij se je od leta 2004 precej razvil s sprejetjem Direktive 2005/36/ES leta 2005, ki konsolidira 15 prejšnjih direktiv in posodablja veljavni sistem v zvezi z začasnim opravljanjem storitev. Priloge k tej direktivi so bile od začetka veljavnosti besedila prav tako večkrat spremenjene. Vse te spremembe so bile vključene v priloženi osnutek spremembe Priloge III.

Švicarski zvezni svet je 18. junija 2008 sprejel sklep o izvajanju Direktive 2005/36/ES. Toda glede naslova II Direktive („Prosto opravljanje storitev“) so švicarski organi navedli, da je treba izpolniti ustavne zahteve, preden bo Švica lahko sklenila zavezujoč sporazum.

Širitev na Bolgarijo in Romunijo

Za razširitev Sporazuma o prostem pretoku oseb na Bolgarijo in Romunijo je bil sprejet Protokol. Na področju priznavanja poklicnih kvalifikacij se bo uporabljal le po sprejetju sklepa skupnega odbora (glej člen 4, odstavek 2 besedila).

Direktiva 2006/100/ES, ki je po pristopu Romunije in Bolgarije spremenila Direktivo 2005/36/ES, je prav tako vključena v besedila, ki so navedena v priloženem osnutku Priloge III.

Upoštevanje sprememb na področju poklicnih kvalifikacij v Švici

Švica je zahtevala več posodobitev Priloge III. Priglasila je sedem poklicnih kvalifikacij s posebno strukturo, ki so bile vključene v Prilogo II k Direktivi 2005/36/ES. To so poklici optik, avdiolog, izdelovalec obutve, ortoped, zobotehnik, gorski vodnik in učitelj snežnih športov.

Švica je v zvezi s Prilogo V.1.3 k Direktivi 2005/36/ES zahtevala, da se upošteva sprememba naziva njene specializacije v farmakologiji. Nadalje je zahtevala, da se v to prilogo vključijo njene poklicne kvalifikacije na področju nalezljivih bolezni.

Prav tako je priglasila nov naziv za medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, ki se vključi v Prilogo V.2.2 k Direktivi 2005/36/ES (diploma iz zdravstvene nege).

Zaprosila je tudi, da se v Prilogo V.7.1 vključijo nove diplome iz arhitekture.

Med pogajanja je bilo sproženo vprašanje hkratnega obstoja dveh vrst poklicnih kvalifikacij iz splošne medicine v Švici, ker to ni v skladu s pravnim redom EU. Švica se je strinjala, da bo ukinila eno izmed kvalifikacij ter ohranila samo specialista družinske medicine. V zvezi s tem Priloge III ni treba spreminjati, ker je v njej zdaj dejansko navedena ta kvalifikacija.

Seznam aktov, ki jih je treba upoštevati, je naveden v oddelku B trenutne Priloge III, vsebuje pa besedila, ki so večinoma zastarela: tudi to je bilo spremenjeno.

2. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

Priloga A: Osnutek Sklepa skupnega odbora

V osnutku Sklepa skupnega odbora so štirje členi.

Člen 1 določa, da se Priloga III k Sporazumu nadomesti s Prilogo k temu sklepu.

Namen člena 2 je pojasnitev, da Švica ni pristojna za uvedbo izravnalnih ukrepov za strokovnjake, ki koristijo pravice, pridobljene z Direktivo 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij, določa pa, da Švica uporablja pravice, določene v navedeni direktivi, brez omejitev v skladu s pogoji iz tega sklepa in njegove priloge.

Člen 3 določa, da bo Sklep v vseh uradnih jezikih enako verodostojen.

V členu 4 so določbe o začetku veljavnosti in začasni uporabi Sklepa.

Priloga: Spremenjena Priloga III

ODDELEK A: NAVEDENI AKTI

1.

a) V zvezi z Direktivo 2005/36/ES:

Direktiva 2005/36/ES preoblikuje okvir EU za priznavanje poklicnih kvalifikacij. Z 20. oktobrom 2007 je razveljavila vse prej obstoječe direktive na tem področju: Direktivo

77/452/EGS, Direktivo 77/453/EGS, Direktivo 78/686/EGS, Direktivo 78/687/EGS, Direktivo 78/1026/EGS, Direktivo 78/1027/EGS, Direktivo 80/154/EGS, Direktivo 80/155/EGS, Direktivo 85/384/EGS, Direktivo 85/432/EGS, Direktivo 85/433/EGS, Direktivo 89/48/EGS, Direktivo 92/51/EGS, Direktivo 93/16/EGS in Direktivo 1999/42/ES. Prilogo III je treba v tem smislu ustrezno posodobiti.

b) V zvezi s spremembami Direktive 2005/36/ES za namene Sporazuma:

Direktiva 2005/36/ES določa možnost spremembe njenih prilog v skladu s postopkom komitologije. Priloge vsebujejo sezname diplom, ki se avtomatično priznavajo, programe usposabljanja, za katere se uporabljajo posebna pravila in veljajo minimalne zahteve usposobljenosti, pa tudi zahteve glede znanja in veščin za zdravnike, medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, zobozdravnike, veterinarje, babice, farmacevte in arhitekte. Pogoji za zadevne spremembe so določeni v več členih Direktive, ki so navedeni v oddelku A in se nanašajo na postopke ter na odbor iz člena 58 Direktive. Ker Švica ni zastopana v tem odboru, je določeno, da se zadevni členi ne uporabljajo med pogodbenicami. Zaradi istega razloga je določeno, da se tudi člen 61 ne uporablja med pogodbenicami. V skladu s tem členom zgoraj omenjeni odbor sodeluje pri sklepih Komisije, da se državam članicam pod določenimi pogoji dovoli, da v omejenem obdobju odstopajo od Direktive.

c) V zvezi z besedilom, ki se doda točki 1 Priloge II:

To besedilo navaja pet švicarskih programov usposabljanja za paramedicinske in vzgojnovarstvene poklice z njihovimi kratkimi opisi. Treba jih je dodati v točko 1 Priloge II, da se priznajo kot „usposabljanje s posebno strukturo“ v smislu člena 11 Direktive 2005/36/ES. Takšno usposabljanje ima prednost v postopku priznavanja, v kolikor se šteje, da ima določeno stopnjo v okviru sistema iz člena 11.

d) V zvezi z besedilom, ki se doda točki 4 Priloge II:

To besedilo navaja dva švicarska programa usposabljanja na tehničnem področju z njunima kratkima opisoma. Treba ju je dodati v točko 4 Priloge II, da se priznata kot „usposabljanje s posebno strukturo“ v smislu člena 11 Direktive 2005/36/ES. Takšno usposabljanje ima prednost v postopku priznavanja, v kolikor se šteje, da ima določeno stopnjo v okviru sistema iz člena 11.

od e) do o) V zvezi z besedilom, ki se doda Prilogi V:

Točke od e) do o) oddelka A se nanašajo na švicarske kvalifikacije zdravnikov, zdravnikov specialistov, nazive programov usposabljanja v specialistični medicini, kvalifikacije za medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, zobozdravnike, zobozdravnike specialiste, veterinarje, babice, farmacevte in arhitekte. Treba jih je dodati Prilogi V, da jih avtomatično priznajo vse države članice.

p) V zvezi z besedilom, ki se doda Prilogi VI:

To besedilo navaja kvalifikacije v arhitekturi. Treba jih je dodati Prilogi VI, da se lahko uveljavljajo pravice, pridobljene z Direktivo.

2. in 3.

V zvezi z Direktivo 77/249/EGS in Direktivo 98/5/ES

Za namene Sporazuma se direktiva o opravljanju storitev odvetnikov in direktiva o opravljanju poklica odvetnika spremenita tako, da se v zadevne člene teh direktiv dodajo švicarski poklicni nazivi za poklic odvetnika. Te spremembe so nujne, ker omogočajo švicarskim nazivom, da uživajo ugodnosti iz zadevne direktive.

4. in 5.

V zvezi z Direktivo 74/556/EGS in Direktivo 74/557/EGS:

Za namene Sporazuma se direktivi o dejavnosti trgovine in distribucije strupenih proizvodov spremenita, da se njun obseg razširi na Švico.

6. V zvezi z Direktivo 86/653/EGS

Za namene Sporazuma se ta direktiva o samozaposlenih trgovskih zastopnikih spremeni, da se upošteva, da Švica ni država članica EU.

ODDELEK B: AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

V tem oddelku je navedeno Priporočilo Komisije o usposabljanju zdravstvenega osebja za zdravljenje raka.

Priloga B: Izjava

3. POSLEDICE ZA PRORAČUN

Predlog nima nobenih posledic za proračun EU.

4. NEOBVEZNI ELEMENTI

V letih 2007, 2008, 2009 in 2010 so službe Komisije pregledale švicarske zahteve, na tehnični ravni pa so jih obravnavali tudi strokovnjaki iz držav članic v odboru ali v okviru skupine koordinatorjev, ki je bila ustanovljena z Direktivo 2005/36/ES. Te zahteve se z izpolnjevanjem pogojev iz Direktive 2005/36/ES obravnavajo kot sprejemljive.

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki ga v imenu Unije sprejme skupni odbor, ustanovljen na podlagi Sporazuma o prostem pretoku oseb z dne 21. junija 1999 med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani, v zvezi z nadomestitvijo Priloge III o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 218(9) v povezavi s členi 46, 53 in 62 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa 2002/309/ES, Euratom Sveta in Komisije glede sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju z dne 4. aprila 2002 o sklenitvi sedmih sporazumov s Švicarsko konfederacijo¹, in zlasti člena 2 Sklepa,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum o prostem pretoku oseb med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je začel veljati 1. junija 2002.
- (2) Člen 18 Sporazuma določa, da lahko skupni odbor na podlagi sklepa sprejme spremembe Sporazuma, med drugim tudi spremembe Priloge III k Sporazumu, ki ureja vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij.
- (3) Za zagotovitev skladne in pravilne uporabe zakonodaje EU ter za preprečitev upravnih in morebitnih pravnih težav je treba Prilogo III k Sporazumu spremeniti, da bo vključevala tudi nov pravni red EU, na katerega se Sporazum zdaj ne sklicuje.
- (4) Zaradi jasnosti in smotrnosti je treba Prilogo III prečistiti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče Unije v skupnem odboru, ki je bil ustanovljen s sklepom 14 Sporazuma o prostem pretoku oseb med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter

¹ UL L 114, 30.4.2002, str. 1.

Švicarsko konfederacijo na drugi strani, temelji na osnutku Sklepa skupnega odbora, kakor je naveden v Prilogi A k temu sklepu.

Člen 2

Izjava, navedena v Prilogi B k temu sklepu, je s tem potrjena in jo bo v imenu Unije podal skupni odbor ob sprejetju svojega sklepa iz člena 1.

Člen 3

Sklep skupnega odbora iz člena 1 in izjava iz člena 2 se objavita v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PRILOGA A

Osnutek

SKLEP št. .../2011 SKUPNEGA ODBORA EU-ŠVICA O PROSTEM PRETOKU OSEB

z dne 2011

o nadomestitvi Priloge III o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij

SKUPNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Sporazuma o prostem pretoku oseb z dne 21. junija 1999 med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), in zlasti členov 14 in 18 Sporazuma,

ob upoštevanju Protokola z dne 27. maja 2008 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Švicarsko konfederacijo na drugi o prostem pretoku oseb o sodelovanju Republike Bolgarije in Romunije kot pogodbenic Sporazuma zaradi njunega pristopa k Evropski uniji ter zlasti člena 4(2) Protokola,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum je bil podpisan 21. junija 1999 in je začel veljati 1. junija 2002.
- (2) Prilogo III, ki je bila nazadnje spremenjena s Sklepom št. 1/2004² Skupnega Odbora EU-Švica z dne 30. aprila 2004, je treba zdaj posodobiti, da se upoštevajo novi pravni akti Evropske unije, ki so bili sprejeti od leta 2004, zlasti Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES³ z dne 7. septembra 2005.
- (3) Prilogo III je treba uskladiti, da se upoštevajo pristopi k Evropski uniji 1. januarja 2007.
- (4) Zaradi jasnosti in smotrnosti je treba Prilogo III prečistiti v pravno zavezujočo različico.
- (5) Švica bo v skladu z Direktivo Sveta 93/16/EGS in Direktivo 2005/36/ES določila eno poklicno kvalifikacijo ter en poklicni naziv za splošne zdravnike, ki bosta enaka za vse splošne zdravnike (za tiste, ki že opravljajo svoj poklic, ter za bodoče splošne zdravnike).
- (6) Glede na to, da je treba med pogodbenicami zagotoviti učinkovito izvajanje Direktive 2005/36/ES, bo Komisija še naprej tesno sodelovala s Švico in zlasti še naprej zagotavljala ustrezno posvetovanje s švicarskimi strokovnjaki.

² UL L 352, 27.11.2004, str. 129.

³ UL L 255, 30.9.2005, str. 22.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloga III k Sporazumu o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij se nadomesti z besedilom iz priloge k temu sklepu.

Člen 2

Švica brez omejitev izvaja pravice, pridobljene z Direktivo 2005/36/ES, v skladu s pogoji iz tega sklepa in njegove priloge.

Člen 3

Sklep je sestavljen v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

Člen 4

Ta sklep začne veljati dan po uradnem obvestilu Švicarske konfederacije o zaključku njenih notranjih postopkov za prenos Direktive 2005/36/ES v nacionalno zakonodajo.

Uporablja se začasno od prvega dne drugega meseca po njegovem sprejetju, razen naslova II Direktive 2005/36/ES, ki se uporablja od začetka veljavnosti Sklepa.

Če uradno obvestilo iz prvega odstavka ne bo podano do 31. oktobra 2012, ta sklep preneha veljati.

V Bruslju, 2011

Za skupni odbor

Predsednik

Sekretarja

PRILOGA

„Priloga III

Vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij

(Diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi)

1. Pogodbenice se strinjajo, da na področju vzajemnega priznavanja poklicnih kvalifikacij med seboj uporabljajo akte in sporočila Evropske unije, na katere se sklicuje oddelek A te priloge v skladu s področjem uporabe Sporazuma.
2. Če ni določeno drugače, se šteje, da izraz „država(e) članica(e)“, ki ga vsebuje oddelek A te priloge, poleg držav, ki jih zajemajo ustrezni akti Evropske unije, velja tudi za Švico.
3. Pogodbenice se za namene uporabe te priloge seznaniijo z akti Evropske unije, navedenimi v oddelku B te priloge.

ODDELEK A: NAVEDENI AKTI

- 1a. 32005 L 0036 Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 255, 30.9.2005, str. 22),

kakor je bila spremenjena z:

- Direktivo Sveta 2006/100/ES z dne 20. novembra 2006 o prilagoditvi nekaterih direktiv na področju prostega gibanja oseb zaradi pristopa Bolgarije in Romunije (UL L 363, 20.12.2006, str. 141),
- Uredbo Komisije (ES) št. 1430/2007 z dne 5. decembra 2007 o spremembi prilog II in III k Direktivi Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 320, 6.12.2007, str. 3),
- Uredbo Komisije (ES) št. 755/2008 z dne 31. julija 2008 o spremembi Priloge II k Direktivi Evropskega Parlamenta in Sveta 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 205, 1.8.2008, str. 10),
- Uredbo Komisije (ES) št. 279/2009 z dne 6. aprila 2009 o spremembi Priloge II k Direktivi Evropskega Parlamenta in Sveta 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 93, 7.4.2009, str. 11),
- Uradnim obvestilom o formalnih kvalifikacijah v arhitekturi (UL C 332, 30.12.2006, str. 35),
- Uradnim obvestilom o formalnih kvalifikacijah v arhitekturi (UL C 148, 24.6.2006, str. 34),
- Sporočilom – uradnim obvestilom o formalnih kvalifikacijah v arhitekturi (UL C 3, 6.1.2006, str. 12),

- Sporočilom Komisije – Obvestilom o dokazilih o formalni izobrazbi zobozdravnikov specialistov (UL C 165, 19.7.2007, str. 18),
- Sporočilom Komisije – Obvestilom o dokazilih o formalni izobrazbi zdravnikov specialistov in splošnih zdravnikov (UL C 165, 19.7.2007, str. 13),
- Sporočilom Komisije – Uradnim obvestilom o dokazilih o formalnih kvalifikacijah za zdravnike specialiste, medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, zobozdravnike specialiste, babice in arhitekte (UL C 137, 4.6.2008, str. 8),
- Sporočilom – Uradnim obvestilom o dokazilih o formalnih kvalifikacijah – Direktivo 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij (Priloga V) (UL C 322, 17.12.2008, str. 3),
- Sporočilom Komisije – Uradnim obvestilom o poklicnih združenjih ali organizacijah, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 3(2), navedenih v Prilogi I k Direktivi 2005/36/ES (UL C 111, 15.5.2009, str. 1),
- Sporočilom Komisije – Uradnim obvestilom o dokazilih o formalnih kvalifikacijah – Direktivo 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij (Priloga V) (UL C 114, 19.5.2009, str. 1),
- Sporočilom Komisije – Uradnim obvestilom o dokazilih o formalnih kvalifikacijah – Direktivo 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij (Priloga V) (UL C 279, 19.11.2009, str. 1),
- Sporočilom Komisije – Uradnim obvestilom o dokazilih o formalnih kvalifikacijah – Direktiva 2005/36/ES o priznavanju poklicnih kvalifikacij (Priloga V) (UL C 129, 19.5.2010, str. 3),
- Popravkom Direktive 2005/36/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 271, 16.10.2007, str. 18),
- Popravkom Direktive 2005/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 93, 4.4.2008, str. 28).

b. Za namene tega sporazuma se Direktiva 2005/36/ES prilagodi, kakor sledi:

1. postopki iz naslednjih členov Direktive se med pogodbenicami ne uporabljajo:
 - člen 3, odstavek 2, tretji pododstavek – postopek za posodobitev Priloge I k Direktivi,
 - člen 11, točka (c) ii, zadnji odstavek – postopek za posodobitev Priloge II k Direktivi,
 - člen 13, odstavek 2, tretji pododstavek – postopek za posodobitev Priloge III k Direktivi,

- člen 14, odstavek 2, drugi in tretji pododstavek – postopek v primeru odstopanja od izbire migranta med prilagoditvenim obdobjem in preizkusom poklicne usposobljenosti,
- člen 15, odstavek 2 in odstavek 5 – postopek za sprejetje ali preklic skupnih izhodišč,
- člen 20 – postopek za spremembo Priloge IV k Direktivi,
- člen 21, odstavek 6, drugi pododstavek – postopek za posodobitev znanj in veščin,
- člen 21, odstavek 7 – postopek za posodobitev Priloge V k Direktivi,
- člen 25, odstavek 5 – postopek za posodobitev minimalnih obdobj usposabljanja za zdravnike specialiste,
- člen 26, pododstavek 2 – postopek za vključitev novih zdravniških specializacij,
- člen 31, odstavek 2, pododstavek 2 – postopek za posodobitev usposabljanja medicinskih sester za splošno zdravstveno nego,
- člen 34, odstavek 2, pododstavek 2 – postopek za posodobitev usposabljanja zobozdravnikov,
- člen 35, odstavek 2, pododstavek 3 – postopek za posodobitev minimalnih obdobj usposabljanja za zobozdravnike specialiste,
- člen 38, odstavek 1, pododstavek 2 – postopek za posodobitev usposabljanja veterinarjev,
- člen 40, odstavek 1, pododstavek 3 – postopek za posodobitev usposabljanja babic,
- člen 44, odstavek 2, pododstavek 2 – postopek za posodobitev usposabljanja farmacevtov,
- člen 46, odstavek 2 – postopek za posodobitev znanja in veščin za arhitekte,
- člen 61 – klavzula o odstopanju.

2. Člen 56, odstavek 3 in odstavek 4, se izvaja, kakor sledi:

Komisija sporoči državam članicam podatke o pristojnih organih in koordinatorju, ki jih imenuje Švica, potem ko je Švica o tem obvestila Komisijo in s kopijo skupni odbor.

3. Člen 57, zadnji pododstavek, se izvaja, kakor sledi:

Koordinator, ki ga imenuje Švica, obvesti Komisijo in s kopijo skupni odbor.

4. Člen 63 se ne uporablja. Toda švicarski koordinator, ki ga imenuje Švica v skladu s členom 56 Direktive 2005/36/ES, obvesti Komisijo in s kopijo skupni

odbor o zakonodaji, sprejeti na podlagi akta in sporočil iz točke 1 a.5.
Člena 58 in 64 se ne uporabljata.

c. V točki 1 Priloge II se doda naslednje besedilo:

v Švici:

- Opticien diplômé, diplomierter Augenoptiker, ottico diplomato (optometrist s švicarsko višješolsko diplomo)

Zahteva se najmanj 17 let izobraževanja, ki je sestavljeno iz vsaj devetih let osnovnega izobraževanja ter štirih let poklicnega izobraževanja in usposabljanja, ki delno potekata na delovnem mestu, delno pa ju zagotavlja strokovna institucija, temu sledijo štiri leta vajeništva oziroma delovne prakse, od katerih je mogoče dve leti nameniti rednemu zasebnemu izobraževanju, zaključi pa se s preskusom poklicne usposobljenosti na višji stopnji. To omogoči imetniku kvalifikacije, da prilagaja kontaktne leče oziroma pregleduje vid kot samozaposlena ali zaposlena oseba.

- Audioprothésiste avec brevet fédéral, Hörgeräte-Akustiker mit eidg. Fachausweis, audioprotesista con attestato professionale federale (akustik za slušne aparate s švicarskim višješolskim strokovnim spričevalom)

Zahteva se najmanj 15 let izobraževanja, ki je sestavljeno iz vsaj devetih let osnovnega izobraževanja ter najmanj treh let poklicnega izobraževanja in usposabljanja, ki delno potekata na delovnem mestu, delno pa ju zagotavlja strokovna institucija, temu sledijo tri leta vajeništva oziroma delovne prakse, vključno z zasebnim izobraževanjem, zaključi pa se s preskusom poklicne usposobljenosti. To omogoči imetniku kvalifikacije, da svoj poklic opravlja kot samozaposlena ali zaposlena oseba.

- Bottier-orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädie-Schuhmacher, calzolaio ortopedico diplomato (izdelovalec ortopedске obutve s švicarsko višješolsko diplomo)

Zahteva se najmanj 17 let izobraževanja, ki je sestavljeno iz vsaj devetih let osnovnega izobraževanja ter štirih let poklicnega izobraževanja in usposabljanja, ki delno potekata na delovnem mestu, delno pa ju zagotavlja strokovna institucija, temu sledijo štiri leta vajeništva oziroma delovne prakse, vključno z zasebnim izobraževanjem, zaključi pa se s preskusom poklicne usposobljenosti na višji stopnji. To omogoči imetniku kvalifikacije, da ta poklic opravlja kot samozaposlena ali zaposlena oseba.

- Technicien dentiste, maître, Zahntechikermeister, odontotecnico, maestro (zobotehnik s švicarsko višješolsko diplomo)

Zahteva se najmanj 18 let izobraževanja, ki je sestavljeno iz vsaj devetih let osnovnega izobraževanja ter štirih let poklicnega izobraževanja in usposabljanja, ki delno potekata na delovnem mestu, delno pa ju zagotavlja strokovna institucija, temu sledi pet let vajeništva oziroma delovne prakse, vključno z zasebnim izobraževanjem, zaključi pa se s preskusom poklicne usposobljenosti na višji stopnji. To omogoči imetniku kvalifikacije, da ta poklic opravlja kot samozaposlena ali zaposlena oseba.

- Orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädist/Bandagist, ortopedista diplomato (protetik s švicarskim višješolskim strokovnim spričevalom)

Zahteva se najmanj 18 let izobraževanja, ki je sestavljeno iz vsaj devetih let osnovnega izobraževanja ter štirih let poklicnega izobraževanja in usposabljanja, ki delno potekata na delovnem mestu, delno pa ju zagotavlja strokovna institucija, temu sledi pet let vajeništva oziroma delovne prakse, vključno z zasebnim izobraževanjem, zaključí pa se s preskusom poklicne usposobljenosti na višji stopnji. To omogoči imetniku kvalifikacije, da ta poklic opravlja kot samozaposlena ali zaposlena oseba.

d. V točki 4 Priloge II se doda naslednje besedilo:

v Švici:

- Guide de montagne avec brevet fédéral, Bergführer mit eifg. Fachausweis, guida alpina con attestato professionale federale (gorski vodnik s švicarskim višješolskim strokovnim spričevalom)

Zahteva se najmanj 13 let izobraževanja, ki je sestavljeno iz vsaj devetih let osnovnega izobraževanja ter štirih let poklicnega usposabljanja, ki potekata pod nadzorom usposobljenega strokovnjaka, vključno z zasebnim izobraževanjem, zaključí pa se s preskusom poklicne usposobljenosti. To omogoči imetniku kvalifikacije, da svoj poklic opravlja kot samozaposlena oseba.

- Professeur de sports de neige avec brevet fédéral, Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis, Maestro di sport sulla neve con attestato professionale fédérale (učitelj snežnih športov s švicarskim višješolskim strokovnim spričevalom)

Zahteva se najmanj 15 let izobraževanja, ki je sestavljeno iz vsaj devetih let osnovnega izobraževanja ter štirih let poklicnega izobraževanja in usposabljanja, ki delno potekata na delovnem mestu, delno pa ju zagotavlja strokovna institucija, oziroma štirih let poklicnih izkušenj, temu sledita dve leti izobraževanja in pridobivanja izkušenj v okviru vajeništva, zaključí pa se s preskusom poklicne usposobljenosti. To omogoči imetniku kvalifikacije, da svoj poklic opravlja kot samozaposlena oseba.

e. Prilogi V.1.1 se doda naslednje besedilo:

Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah	Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah	Referenčni datum
Švica	Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento		1. junij 2002

		federale dell'interno		
--	--	--------------------------	--	--

f. Prilogi V.1.2 se doda naslednje besedilo:

Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah	Referenčni datum
Švica	Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista	Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri	1. junij 2002

g. Prilogi V.1.3 se doda naslednje besedilo:

Država	Naziv
Anesteziologija	
Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta	
Švica	Anästhesiologie Anesthésiologie Anestesiologia

Država	Naziv diplome
Splošna kirurgija	
Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let	
Švica	Chirurgie Chirurgie Chirurgia

Država	Naziv
Nevrokirurgija	
Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let	

Švica	Neurochirurgie Neurochirurgie Neurochirurgia
-------	--

Država	Naziv
Porodništvo in ginekologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Gynäkologie und Geburtshilfe Gynécologie et obstétrique Ginecologia e ostetricia

Država	Naziv
Splošna medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let	
Švica	Innere Medizin Médecine interne Medicina interna

Država	Naziv
Oftalmologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta	
Švica	Ophthalmologie Ophtalmologie Oftalmologia

Država	Naziv
Otorinolaringologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta	
Švica	Oto-Rhino-Laryngologie Oto-rhino-laryngologie Otorinolaringoiatria

Država	Naziv
Pediatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Kinder- und Jugendmedizin Pédiatrie Pediatria

Država	Naziv
Pnevmologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Pneumologie Pneumologie Pneumologia

Država	Naziv
Urologija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let	
Švica	Urologie Urologie Urologia

Država	Naziv
Ortopedska kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let	
Švica	Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio

Država	Naziv
Patološka anatomija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Pathologie Pathologie Patologia

Država	Naziv
Nevrologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Neurologie Neurologie Neurologia

Država	Naziv
--------	-------

Psihiatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Psychiatrie und Psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie Psichiatria e psicoterapia

Država	Naziv
Diagnostična radiologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Radiologie Radiologie Radiologia

Država	Naziv
Radioterapija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Radio-Onkologie/Strahlentherapie Radio-oncologie/radiothérapie Radio-oncologia/radioterapia

Država	Naziv
Plastična kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let	
Švica	Plastische, Rekonstruktive und Ästhetische Chirurgie Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica

Država	Naziv
Torakalna kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let	
Švica	Herz- und thorakale Gefässchirurgie Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Chirurgia del cuore e dei vasi toracici

Država	Naziv
Pediatrična kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let	
Švica	Kinderchirurgie Chirurgie pédiatrique Chirurgia pediatrica

Država	Naziv
Kardiologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Kardiologie Cardiologie Cardiologia

Država	Naziv
Gastroenterologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Gastroenterologie Gastroentérologie Gastroenterologia

Država	Naziv
Revmatologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Rheumatologie Rhumatologie Reumatologia

Država	Naziv
Splošna hematologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta	
Švica	Hämatologie Hématologie Ematologia

Država	Naziv
Endokrinologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta	
Švica	Endokrinologie-Diabetologie Endocrinologie-diabétologie Endocrinologia-diabetologia

Država	Naziv
Fizioterapija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta	

Švica	Physikalische Medizin und Rehabilitation Médecine physique et réadaptation Medicina fisica e riabilitazione
-------	---

Država	Naziv
Dermatovenerologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta	
Švica	Dermatologie und Venerologie Dermatologie et vénéréologie Dermatologia e venerologia

Država	Naziv
Tropska medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Tropen- und Reisemedizin Médecine tropicale et médecine des voyages Medicina tropicale e medicina di viaggio

Država	Naziv
Otroška psihiatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Kinder - und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza

Država	Naziv
Nefrologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Nephrologie Néphrologie Nefrologia

Država	Naziv
Nalezljive bolezni Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Infektiologie Infectiologie Malattie infettive

Država	Naziv
Javno zdravje in socialna medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Prävention und Gesundheitswesen Prévention et santé publique Prevenzione e salute pubblica

Država	Naziv
Farmakologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Klinische Pharmakologie und Toxikologie Pharmacologie et toxicologie cliniques Farmacologia e tossicologia cliniche

Država	Naziv
Medicina dela, prometa in športa Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Arbeitsmedizin Médecine du travail Medicina del lavoro

Država	Naziv
Alergologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta	
Švica	Allergologie und klinische Immunologie Allergologie et immunologie clinique Allergologia e immunologia clinica

Država	Naziv
Nuklearna medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	
Švica	Nuklearmedizin Médecine nucléaire Medicina nucleare

Država	Naziv diplome
Dentalna, oralna in maksilofacialna kirurgija (osnovno medicinsko in zobozdravstveno usposabljanje) Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta	

Švica	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Chirurgie orale et maxillo-faciale Chirurgia oro-maxillo-facciale
-------	--

h. Prilogi V.1.4 se doda naslednje besedilo:

Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Poklicni naziv	Referenčni datum
Švica	Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin Diplôme de médecin praticien Diploma di medico generico	Médecin praticien Praktischer Arzt Medico generico	1. junij 2002

i. Prilogi V.2.2 se doda naslednje besedilo:

Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah	Poklicni naziv	Referenčni datum
Švica	1. Diplomierte Pflegefachfrau, diplomierter Pflegefachmann Infirmière diplômée et infirmier diplômé Infermiera diplomata e infermiere diplomato	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	1. junij 2002
	2. Bachelor of Science in nursing	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera,	[datum sklepa skupnega odbora]

		formation reconnues par l' État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	infermiere	
--	--	---	------------	--

j. Prilogi V.3.2 se doda naslednje besedilo:

Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah	Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah	Poklicni naziv	Referenčni datum
Švica	Eidgenössisches Zahnarztdiplom Diplôme fédéral de médecin-dentiste Diploma federale di medico-dentista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		Zahnarzt Médecin-dentiste Medico-dentista	1. junij 2002

k. Prilogi V.3.3 se doda naslednje besedilo:

Ortodontija				
Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah	Referenčni datum	
Švica	Diplom für Kieferorthodontie Diplôme fédéral d'orthodontiste Diploma di ortodontista	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société Suisse d'Odontostomatologie	1. junij 2002	

		Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	
--	--	---	--

Oralna kirurgija			
Država	Dokazila o formalni kvalifikacijah	Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah	Referenčni datum
Švica	Diplom für Oralchirurgie Diplôme fédéral de chirurgie orale Diploma di chirurgia orale	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweiz Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société Suisse d'Odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	30. april 2004

1. Prilogi V.4.2 se doda naslednje besedilo:

Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah	Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah	Referenčni datum
Švica	Eidgenössisches Tierarztdiplom Diplôme fédéral de vétérinaire Diploma federale di veterinario	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1. junij 2002

- m. Prilogi V.5.2 se doda naslednje besedilo:

Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah	Poklicni naziv	Referenčni datum

Švica	Diplomierter Hebammen Sage-femme diplômée Levatrice diplomata	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l' État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Hebammen Sage-femme Levatrice	1. junij 2002
-------	--	--	---	---------------

n. Prilogi V.6.2 se doda naslednje besedilo:

Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah	Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah	Referenčni datum
Švica	Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme fédéral de pharmaciens Diploma federale di farmacista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1. junij 2002

o. Prilogi V.7.1 se doda naslednje besedilo:

Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah	Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah	Referenčno študijsko leto
Švica	Diploma di architettura (Arch. Dipl. USI)	Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana		1996–1997

	Master of Arts BFH / HES-SO en architecture, Master of Arts BFH / HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) skupaj z Berner Fachhochschule (BFH)	-	2007–2008
	Master of Arts BFH / HES-SO in Architektur, Master of Arts BFH / HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) skupaj z Berner Fachhochschule (BFH)		2007–2008
	Master of Arts FHNW in Architektur	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW	-	2007–2008
	Master of Arts FHZ in Architektur	Fachhochschule Zentralschweiz (FHZ)	-	2007–2008
	Master of Arts ZFH in Architektur	Zürcher Fachhochschule (ZFH), Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwes en	-	2007–2008
	„Master of Science MSc in Architecture“, „Architecte (arch. dipl. EPF)“	Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne		2007–2008
	Master of Science ETH in Architektur“, „MSc ETH Arch“	Eidgenössische Technische Hochschule Zurich		2007–2008

p. Prilogi VI se doda naslednje besedilo:

Država	Dokazila o formalnih kvalifikacijah	Referenčno študijsko leto
Švica	1. Dipl. Arch. ETH, arch. dipl. EPF, arch. dipl. PF	2004/2005
	2. Architecte diplômé EAUG	2004/2005
	3. Architekt REG A Architecte REG A Architetto REG A	2004/2005

2a. **377 L 0249:** Direktiva Sveta 77/249/EGS z dne 22. marca 1977 o učinkovitem uresničevanju svobode opravljanja storitev odvetnikov (UL L 78, 26.3.1977, str. 17),

kakor je bila spremenjena z:

- 1 79 H: Aktom o pogojih pristopa Helenske republike k Evropskim skupnostim in prilagoditvah pogodb (UL L 291, 19.11.1979, str. 91),
- 1 85 I: Aktom o pogojih pristopa Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15.11.1985, str. 160),
- Sklepom 95/1/ES, Euratom, ESPJ o prilagoditvi instrumentov glede pristopa novih držav članic k Evropski uniji (UL L 1, 1.1.1995, str. 1),
- Pogodbo o pristopu ter Aktom o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike (UL L 236, 23.9.2003, str. 17 in 33),
- Direktivo Sveta 2006/100/ES z dne 20. novembra 2006 o prilagoditvi nekaterih direktiv na področju prostega gibanja oseb zaradi pristopa Bolgarije in Romunije (UL L 363, 20.12.2006, str. 141).

b. Za namene tega sporazuma se Direktiva prilagodi, kakor sledi:

1. Členu 1(2) se doda naslednje besedilo:

Švica:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato.

2. Člen 8 se ne uporablja. Toda švicarski koordinator, ki ga imenuje Švica v skladu s členom 56 Direktive 2005/36/ES, obvesti Komisijo in s kopijo skupni odbor o zakonodaji, sprejeti na podlagi akta iz točke 2a.

- 3a. **398 L 0005:** Direktiva 98/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 za olajšanje trajnega opravljanja poklica odvetnika v drugi državi članici kakor tisti, v kateri je bila kvalifikacija pridobljena (UL L 77, 14.3.1998, str. 36),

kakor je bila spremenjena s:

- Pogodbo o pristopu ter Aktom o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike (UL L 236, 23.9.2003, str. 17 in 33),
- Direktivo Sveta 2006/100/ES z dne 20. novembra 2006 o prilagoditvi nekaterih direktiv na področju prostega gibanja oseb zaradi pristopa Bolgarije in Romunije (UL L 363, 20.12.2006, str. 141).

- b. Za namene tega sporazuma se Direktiva prilagodi, kakor sledi:

1. Členu 1(2)(a) se doda naslednje besedilo:

Švica:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato.

2. Člena 16 in 17 se ne uporabljata. Toda švicarski koordinator, ki ga imenuje Švica v skladu s členom 56 Direktive 2005/36/ES, obvesti Komisijo in s kopijo skupni odbor o zakonodaji, sprejeti na podlagi aktov iz točke 3a.

3. Člen 14 se izvaja, kakor sledi:

Komisija sporoči državam članicam podatke o pristojnih organih in koordinatorju, ki jih imenuje Švica, potem ko je Švica o tem obvestila Komisijo in s kopijo skupni odbor.

- 4a. **374 L 0556:** Direktiva Sveta 74/556/EGS z dne 4. junija 1974 o podrobni določitvi prehodnih ukrepov na področju dejavnosti trgovine in distribucije strupenih proizvodov in dejavnosti, ki zadevajo profesionalno uporabo teh proizvodov, vključno s posredniškimi dejavnostmi (UL L 307, 18.11.1974, str. 1).

- b. Za namene tega sporazuma se Direktiva prilagodi, kakor sledi:

1. Člen 4(3) se izvaja, kakor sledi:

Komisija sporoči državam članicam podatke o pristojnih organih in koordinatorju, ki jih imenuje Švica, potem ko je Švica o tem obvestila Komisijo in s kopijo skupni odbor.

2. Člen 7 se ne uporablja. Toda švicarski koordinator, ki ga imenuje Švica v skladu s členom 56 Direktive 2005/36/ES, obvesti Komisijo in s kopijo skupni odbor o zakonodaji, sprejeti na podlagi akta iz točke 4a.

5a. **374 L 0557:** Direktiva Sveta 74/557/EGS z dne 4. junija 1974 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev v zvezi z dejavnostmi samozaposlenih oseb in posrednikov, ki se ukvarjajo s trgovino in distribucijo strupenih proizvodov (UL L 307, 18.11.1974, str. 5),

b. kakor je bila spremenjena s:

- Sklepom 95/1/ES, Euratom, ESPJ o prilagoditvi instrumentov glede pristopa novih držav članic k Evropski uniji (UL L 1, 1.1.1995, str. 1),
- Pogodbo o pristopu ter Aktom o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike (UL L 236, 23.9.2003, str. 17 in 33),
- Direktivo Sveta 2006/101/ES z dne 20. novembra 2006 o prilagoditvi Direktiv 73/239/EGS, 74/557/EGS in 2002/83/ES na področju svobode opravljanja storitev zaradi pristopa Bolgarije in Romunije (UL L 363, 20.12.2006, str. 238).

c. Za namene tega sporazuma se Direktiva prilagodi, kakor sledi:

1. v Švici:

Vsi proizvodi in strupene snovi, določene v zakonu o strupih (klasificirana zbirka zvezne zakonodaje (CC) 813.1) ter zlasti v zadevnih uredbah (CC 813) in uredbah o strupenih snoveh za okolje (CC 814.812.31, 814.812.32 in 814.812.33).

2. Člen 7(5) se izvaja, kakor sledi:

Komisija sporoči državam članicam podatke o pristojnih organih in koordinatorju, ki jih imenuje Švica, potem ko je Švica o tem obvestila Komisijo in s kopijo skupni odbor.

3. Člen 8 se ne uporablja. Toda švicarski koordinator, ki ga imenuje Švica v skladu s členom 56 Direktive 2005/36/ES, obvesti Komisijo in s kopijo skupni odbor o zakonodaji, sprejeti na podlagi aktov iz točke 5a.

6a. **386 L 0653:** Direktiva Sveta 86/653/EGS z dne 18. decembra 1986 o usklajevanju zakonodaje držav članic o samozaposlenih trgovskih zastopnikih (UL L 382, 31.12.1986, str. 17).

b. Za namene tega sporazuma se Direktiva prilagodi, kakor sledi:

Člen 22 se ne uporablja. Toda švicarski koordinator, ki ga imenuje Švica v skladu s členom 56 Direktive 2005/36/ES, obvesti Komisijo in s kopijo skupni odbor o zakonodaji, sprejeti na podlagi akta iz točke 6a.

ODDELEK B: AKTI, S KATERIMI SE SEZNANIJO POGODBENICE

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjega akta:

7. **389 X 0601:** Priporočilo Komisije 89/601/EGS z dne 8. novembra 1989 o usposabljanju zdravstvenega osebja za zdravljenje raka (UL L 346, 27.11.1989, str. 1).“

PRILOGA B

IZJAVA SVETA EVROPSKE UNIJE

o izjavi o sodelovanju Švice v odborih

Usklajevalna skupina za medsebojno priznavanje diplom višjega izobraževanja iz tretje alineje izjave o švicarski udeležbi v odborih (UL L 114, 30.4.2002, str. 72) je nadomeščena s skupino koordinatorjev za priznavanje poklicnih kvalifikacij, ki je bila ustanovljena s Sklepom Komisije 2007/172/ES z dne 19. marca 2007 o ustanovitvi skupine koordinatorjev za priznavanje poklicnih kvalifikacij (UL L 79, 20.3.2007, str. 38).